Jurriaan Andriessen ((1925-1998)

**The three Fishers**

1.Three fishers went sailing away to the West,

Away to the West as the sun went down;

Each thought on the woman who loved him

the best,

And the children stood watching them out of

the town: For men must work, and women

must weep, And there's little to earn,

and many to keep,

Though the harbour bar be moaning.

2.Three wives sat up in the lighthouse tower,

And they trimmed the lamps as the sun went

down;

They looked at the squall, and they looked at

the shower, And the night rack came rolling

up ragged and brown

But men must work and women must weep

Though storms be sudden and waters deep

And the harbour bar be moaning.

3.Three corpses lay out on the shining sands,

In the morning gleam as the tide went down,

And the woman are weeping and wringing

their hands For those who will never come

home to the town;

For men must work and woman must weep,

And the sooner it's over the sooner to sleep,

And goodbye to the bar and its moaning.

(tekst, Charles Kingsley in 1851. music John Hullah)

**De drie vissers**

1. Drie vissers gingen varen naar het westen,

weg naar het westen toen de zon onderging.

leder dacht aan de vrouw die het meest van

hem hield.

De kinderen keken hen na hoe zij vetrokken.

Want mannen moeten werken en vrouwen

moeten wenen. En is weinig te verdienen.

En vele monden eten te geven.

Er aan de bar in de haven wordt geklaagd.

2.Drie vrouwen zaten boven in de vuurtoren en

zij verzorgden het licht bij de ondergaande

zon.

Ze keken naar de windvlaag en zij keken

naar de regenbui en de nacht met al z'n

angsten kwam onheilspellend over hen.

Ah! Maar mannen moeten werken en

vrouwen moeten wenen.

Stormen komen plotseling en het water is

diep. En aan de bar in de haven wordt

geklaagd.

3.Drie lijken liggen op het glinsterende zand

Bij het gloren van de ochtend, als het eb

geworden is.

En de vrouwen wenen en wringen hun

handen om hen die nooit meer terug zullen

terugkeren naar de stad.

Want mannen moeten werken en vrouwen

moeten wenen. En hoe eerder het voorbij is,

hoe eerder ze weer kunnen slapen.

En voorbij is het geklaag in de bar.